

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1962-е ЗАСЕДАНИЕ  
18 ОКТЯБРЯ 1976 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1962/Rev.1) .....	1
Утверждение повестки дня .....	1
Положение в Намибии .....	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## ТЫСЯЧА ДЕВЯТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 18 октября 1976 года, 15 час.

Нью-Йорк

*Председатель:* Г-н Икбал А. АХУНД (Пакистан).

*Присутствуют представители следующих государств:* Бенина, Гайаны, Италии, Китая, Ливийской Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швеции и Японии.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/1962/Rev. 1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение в Намибии.

*Заседание открывается в 15 час. 50 мин.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Положение в Намибии

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми ранее [1954, 1956 – 1961-е заседания], я сейчас приглашаю Председателя и других членов Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, а также представителей Алжира, Бангладеш, Ботсваны, Бурунди, Ганы, Гвинеи, Германской Демократической Республики, Демократической Кампучии, Египта, Замбии, Йемена, Кении, Кубы, Либерии, Маврикия, Мадагаскара, Малави, Марокко, Мозамбика, Нигера, Нигерии, Польши, Саудовской Аравии, Сомали, Сьерра Леоне, Шри Ланки, Эфиопии и Югославии принять участие в прениях без права голоса.

*По приглашению Председателя г-н Камана (Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии) и другие члены делегации занимают места за столом Совета; г-н Рахаль (Алжир), г-н Кайзер (Бангладеш), г-н Могами (Ботсвана), г-н Бвакира (Бурунди), г-н Фелли (Гана), г-н Сиссоко (Гвинея), г-н Флорин (Германская Демократическая Республика), г-н Кит Чхон (Демократическая Кампучия), г-н Абдель Мегид (Египет), г-н Мвале (Замбия), г-н Саллам (Йемен), г-н Майна (Кения), г-н Аларкон (Куба), г-жа Брукс-Рандольф (Либерия), г-н Рамфул (Маврикий), г-н Рабетафика (Мадагаскар), г-н Мувамба (Малави), г-н Бенгеллун (Марокко), г-н Чисано (Мозамбик), г-н Джермакое (Нигер), г-н Гарба (Нигерия), г-н Ярошек (Польша), г-н Баруди (Саудовская Аравия), г-н Хуссейн (Сомали), г-н Мина*

*(Сьерра Леоне), г-н Канакаратне (Шри Ланка), г-н Водаджо (Эфиопия) и г-н Петрич (Югославия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово первому оратору, я хотел бы обратить внимание членов Совета на проект резолюции по вопросу, который рассматривает сейчас Совет и авторами которого являются Бенин, Гайана, Ливийская Арабская Республика, Пакистан, Панама, Румыния и Объединенная Республика Танзания [S/12211].

3. Г-н ДЖЕКсон (Гайана) (*говорит по-английски*): С того времени, когда Совет собрался 31 августа [1954-е заседание] в соответствии с резолюцией 385 (1976), единогласно принятой ранее в этом году, мы провели несколько заседаний по вопросу о Намибии. Не менее 34 представителей государств-членов приняли участие в нашей работе. С того времени также некоторые главы правительств, многие министры иностранных дел и другие главы делегаций выступали в уже закончившихся сейчас общих прениях на Генеральной Ассамблее, где они изложили мнения и позиции своих правительств по вопросу о положении в Намибии. Мы также имели возможность узнать мнение Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, которому Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2248 (S-V) поручила „осуществлять управление Юго-Западной Африкой до достижения независимости“. И члены этого Совета имели возможность 28 сентября [1956-е заседание] выслушать ясное заявление товарища Сэма Нуйомы, председателя Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) – подлинного представителя народа Намибии, содержащее скромные и разумные предложения относительно осуществления законных чаяний всех коренных жителей Намибии добиться свободы и независимости Намибии в качестве территориального целого как такового.

4. Вне рамок Организации Объединенных Наций были предприняты усилия, которые получили широкую известность, с целью осуществления ясно заявленной цели добиться мирного разрешения конфликтной ситуации в Намибии и в связи с ней. Также вне

рамки Организации Объединенных Наций неприсоединившиеся страны на своей пятой Конференции в верхах, проходившей в Коломбо в августе 1976 года, обсуждали этот вопрос. Их выводы в отношении этого содержатся в документе S/12188. Кроме того, представитель Шри Ланки ясно изложил позицию движения неприсоединения в своем выступлении перед нами 7 октября [1960-е заседание].

5. Поэтому Совет сейчас достиг такой стадии, когда при осуществлении своей главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности он может определить действия — необходимые и целесообразные действия, — для того чтобы должным образом удовлетворить требованиям нынешнего положения в Намибии. И Совет должен принять такое решение без учета узконациональных концепций, в первую очередь учитывая чаяния народа Намибии и международного сообщества.

6. Имеются некоторые положения, которые красной нитью проходят через большинство, если не через все заявления, которые были сделаны в Совете и Генеральной Ассамблее. В них ясно отражается беспокойство и озабоченность международного сообщества в связи с положением на юге Африки в целом и в Намибии в частности. Все глубоко озабочены.

7. Если говорить более конкретно, Южную Африку осудили за продолжающуюся незаконную — или, как говорят некоторые, противозаконную — оккупацию Намибии. Ясно, что международное сообщество хочет — даже требует — немедленного ухода Южной Африки из Намибии. Ясно также, что международное сообщество глубоко озабочено милитаризацией Намибии, милитаризацией, которая выдает намерения Южной Африки не только по отношению к этой территории, но также по отношению к соседним государствам Африки. Действительно, как вы помните, г-н Председатель, данный Совет счел необходимым дважды в этом году потребовать, чтобы Южная Африка немедленно отказалась от использования Намибии в качестве базы для организации вооруженных нападений против соседних африканских стран [резолюции 387 (1976) и 393 (1976)]. Ими были Ангола и Замбия. Из различных выступлений также ясно следует, что от Совета ожидают принятия решительных действий на заключительном этапе наших нынешних прений. Во многих выступлениях содержится настоятельный призыв принять действия в соответствии с положениями главы VII Устава.

8. Озабоченность этого Совета в связи с вопросом о Намибии не возникла недавно. Выступая в Совете почти два года назад в качестве Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии [1811-е заседание], обязанности которого я исполнял тогда, я обратил внимание на целый перечень фактов неподчинения Южной Африки данной Организации, на ее отказ выполнить резолюции Организации и на необходимость принятия эффективных

действий с целью положить конец упорному неподчинению Южной Африки.

9. В 1968 году Совет в резолюции 246 (1968), принятой единогласно, предлагал Южной Африке принять некоторые конкретные меры. Совет постановил, что в случае невыполнения Южной Африкой положений резолюции он „соберется немедленно для определения эффективных шагов или мер согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций”. Как и ожидали, Южная Африка отказалась выполнить эту резолюцию. Таким образом, когда была принята резолюция 264 (1969), которая, среди прочего, призвала Южную Африку „немедленно вывести свою администрацию из территории”, то Совет опять постановил немедленно собраться в случае невыполнения Южной Африкой этой резолюции. Позднее в том же году отказ Южной Африки выполнить резолюцию 264 (1969) был осужден Советом в резолюции 269 (1969). Был повторен призыв к уходу из Намибии и была установлена крайняя дата — 4 октября 1969 года. И снова Совет заявил о своем намерении немедленно собраться, если Южная Африка не выполнит положений этой резолюции. Но в ходе заседаний в январе и июле 1970 года выяснилось, что Южная Африка по-прежнему высказывает открытое неповиновение. Эти заседания также обнаружили, что данный Совет все еще колеблется на пороге принятия решительных действий.

10. Когда в феврале 1972 года Совет собрался на свои исторические заседания в Аддис-Абебе, он решил, приняв резолюцию 310 (1972) по Намибии, что в случае отказа со стороны Южной Африки выполнить положения этой резолюции Совет Безопасности „...немедленно соберется для определения действенных шагов или мер, согласно соответствующим главам Устава, с тем чтобы обеспечить — и я подчеркиваю „обеспечить” — полное и скорейшее осуществление настоящей резолюции”.

11. То, что вопрос о Намибии обсуждался Советом в 1973, 1974, 1975 годах и в начале этого года, должным образом подтверждает, что Южная Африка продолжает бросать вызов Совету, игнорировать решения Организации и не учитывать мнения подавляющего большинства государств и народов мира. Этот факт также красноречиво говорит о нашей неспособности „обеспечить” выполнение Южной Африкой наших резолюций.

12. То, что мы сегодня собрались на заседание в соответствии с резолюцией 385 (1976), является результатом непримиримого отношения Южной Африки, поскольку никто не может серьезно утверждать, что злонамеренные слова, содержащиеся в документе S/12180, касающиеся так называемой конституционной конференции Турнхалле, представляют собой должный ответ на ясные предписания резолюции 385 (1976), если это вообще является ответом.

13. Главный вопрос состоит в следующем: что мы должны теперь делать? В этой связи может быть умест-

но вновь повторить трюизм о том, что в конечном счете именно народ Намибии под руководством своего подлинного представителя СВАПО вырвет свободу у расистских угнетателей из Претории. Однако Совет Безопасности, Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, Организация Объединенных Наций в целом и все прогрессивные и свободолюбивые люди обязаны помочь народу Намибии в его законной борьбе. Имеется также возможность оказания помощи путем двусторонних усилий, особенно со стороны тех, кого южноафриканские власти хотели бы считать своими союзниками. Все эти усилия взаимодействуют, однако они не зависят друг от друга. Выполнение обязанностей и долга может быть взаимосвязанным, если все эти усилия мотивируются одной первостепенной целью — свободой и независимостью Намибии.

14. Я считаю поэтому необходимым, чтобы Совет Безопасности изучил свои действия в прошлом в связи с принятием важной меры по вопросу о Намибии. В 1969 году он считал, что незаконное присутствие Южной Африки в Намибии „...наносит ущерб интересам населения территории и международного сообщества” [резолюция 264 (1969)]. В 1970 году Совет считал, что продолжающаяся оккупация Намибии Южной Африкой „...имеет серьезные последствия для прав и интересов народа Намибии” [резолюция 276 (1970)]. В 1971 году перед лицом вызывающего неповиновения со стороны Южной Африки Совет Безопасности заявил, что „...дальнейший отказ правительства Южной Африки покинуть Намибию может создать условия, которые отрицательно повлияют на поддержание мира и безопасности в этом районе” [резолюция 301 (1971)]. В 1972 году Совет пошел несколько дальше. Он отметил, что „...продолжающаяся оккупация Намибии правительством Южной Африки в нарушении соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и ее Устава создает условия, наносящие ущерб поддержанию мира и безопасности в этом районе” [резолюция 310 (1972)].

15. В 1973, и особенно в 1974 году, Совет, ободренный настроением оптимизма в связи с ожиданием скорых возможных изменений далеко идущего характера, которые будут произведены расистами, рассмотрел вопрос о Намибии с некоторой надеждой. Однако диалог с Южной Африкой в ходе этих лет, по существу, был диалогом с глухим.

16. Во время этого периода и после него изменения далеко идущего характера действительно имели место в южной части Африки. Доблестные борцы за свободу в Гвинее-Бисау, Мозамбике, Островах Зеленого Мыса, Сан-Томе и Принсипи и Анголе вызвали эти изменения. Границы свободы сегодня достигли Кунене и Лимпопо. Зимбабве, Азания и Намибия, однако, все еще остаются в оковах расистов.

17. В июне прошлого года, когда вопрос о Намибии обсуждался в данном Совете, некоторые из нас попытались понять истинные размеры трагедии в

Намибии. Вследствие этого мы пытались убедить Совет предпринять действия в соответствии с главой VII Устава. Наши усилия, однако, повлекли за собой тройное вето — Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов. Давайте вспомним положение и аргументацию, которая тогда выдвигалась.

18. Представитель Франции, нынешний министр иностранных дел этой Республики, заявил, что его делегация не разделяет „...высказываемого некоторыми представителями мнения о том, что положение в Намибии подпадает под действие главы VII Устава или какой-либо из ее статей” [1824-е заседание, пункт 104]. Позднее, объясняя свое отрицательное голосование, посол де Гиренго, заявил, что его делегация не считала, что концепция международного мира и безопасности „сейчас ставится под угрозу или в зависимость от тех обстоятельств, которые существуют сейчас в Намибии” [1828-е заседание, пункт 193]. Тогдашний представитель Соединенных Штатов Америки посол Скали заявил: „Учитывая факты, характеризующие ситуацию в Намибии, трудно обнаружить, что существует угроза международному миру и безопасности согласно содержанию Устава” [1825-е заседание, пункт 89]. И далее он подчеркнул, что „было бы неправильно устанавливать обязательные санкции, которые конкретно предусматриваются на случай угроз миру” [там же]. Что касается третьего государства, применившего вето, то посол Соединенного Королевства г-н Айвор Ричард, который сейчас выступает в деликатной роли посредника или председателя, — я не уверен кого именно — заявил совершенно категорично: „Мое правительство не рассматривает положение в Намибии, как угрозу международному миру и безопасности...” [1829-е заседание, пункт 28].

19. Явно не имеет никакого значения тот факт, что никто из этих трех представителей не находится с нами в этот момент. Но, совершенно серьезно, может ли сегодня кто-либо, сознающий положение в Намибии, действительно и справедливо защищать тот аргумент, что нынешнее положение не представляет собой угрозы международному миру и безопасности? То, что посол Ричард сказал в прошлом году в оправдание иной позиции, особенно уместно сегодня. Он заявил: „Но если мы обернемся назад, то, я думаю, можно поразиться тому, как изменился ход развития событий” [там же, пункт 10.] Он сказал это в 1975 году. Я повторяю это сейчас, в 1976 году.

20. Правда заключается в том, что положение в Намибии на протяжении некоторого времени представляло угрозу международному миру и безопасности. Этот факт, может быть, еще более ясно осознается сегодня. Министр иностранных дел Швеции, выступая в ходе общих прений в Генеральной Ассамблее 13 октября, отразил широко распространенное мнение, заявив, что: „Швеция и многие другие государства охарактеризовали ситуацию в Южной Африке как угрожающую миру. Если нельзя достичь приемлемых результатов путем переговоров, то Совет

Безопасности должен применить санкции для устранения этой угрозы. Прежде всего мы предложили, чтобы рекомендация о прекращении поставок оружия всех видов в Южную Африку, которая уже принята Советом Безопасности, рассматривалась как обязательная. Подобная мера явилась бы выражением решительного осуждения политики Южной Африки всем международным сообществом<sup>11</sup>. Кроме того, не кто иной, как президент Соединенных Штатов Америки Форд, признал 8 сентября, что усилия государственного секретаря Киссинджера направлены на то, чтобы избежать эскалации насилия в южной части Африки и что эти усилия предпринимаются „в интересах мира во всем мире”. Это не была пустая риторика.

21. Сегодня кризис существует в южной части Африки. Это кризис, который признают все. Это кризис свободы. Это кризис человеческого достоинства. Это кризис, который отзывается на всех нас. Это кризис, который угрожает международному миру и безопасности.

22. Положение в Намибии сейчас менее серьезно по сравнению с положением в Родезии в 1965 году. Тогда — то есть в 1965 году — Совет Безопасности, с пронизательностью продемонстрировав свое мнение, постановил, что дальнейшее существование тогдашних условий явится угрозой международному миру и безопасности. Мы не должны ждать подобного развития событий в Намибии. Давайте решим этот вопрос сейчас. Имеет место совпадение интересов. Мы должны действовать в соответствии с этим.

23. В этой связи делегации Бенина, Ливийской Арабской Республики, Пакистана, Панамы, Румынии, Объединенной Республики Танзании и делегация моей собственной страны Гайаны подготовили проект резолюции [S/12211], который, если будет принят, в каком-то отношении будет отвечать требованиям данного положения. В первых двух пунктах преамбулы проекта резолюции уделяется должное внимание заявлениям, сделанным Председателем Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и председателем СВАПО, причем Совет является органом, уполномоченным Организацией Объединенных Наций осуществлять управление территорией Намибия до получения ею независимости, а СВАПО является организацией, признанной Организацией Объединенных Наций в качестве единственного подлинного представителя народа Намибии. Пункты 3, 4 и 5 преамбулы напоминают о тех элементах деятельности Организации Объединенных Наций и международной активности, которые имеют непосредственное отношение к полному освобождению Намибии. Пункт 7 преамбулы говорит сам за себя, а остальные пункты преамбулы касаются деятельности режима Южной Африки, явившейся препятствием получения Намибией независимости.

24. В пункте 1 проекта резолюции справедливо осуждается невыполнение Южной Африкой усло-

вий резолюции 385 (1976) Совета Безопасности. Пункты 2, 3, 6, 7 и 9 касаются уклончивой тактики, практикуемой расистским режимом Южной Африки, решившим проявлять презрение к авторитету Организации Объединенных Наций, проводя свою политику непримиримости. В пункте 4 проекта резолюции вновь подтверждается правовая ответственность Организации Объединенных Наций в отношении Намибии, и в пункте 5 подтверждается поддержка справедливой борьбы народа Намибии за самоопределение и независимость. В пункте 8 проекта резолюции говорится, что Совет Безопасности подтверждает свою декларацию о том, что свободные выборы необходимо провести для осуществления принципа самоопределения под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Пункт 10 касается тех предпосылок, которые полностью должен выполнить южноафриканский режим, для того чтобы создать климат, необходимый для осуществления полной и окончательной независимости Намибии. Пункт 11, который является сердцевиной проекта резолюции, направлен на то, чтобы использовать определенные положения главы VII Устава. Такие положения, если они будут должным образом осуществлены государствами-членами, приведут к прекращению всех форм военной помощи, как в скрытой форме, так и в открытой, южноафриканскому режиму. Такие положения в немалой мере явились бы вкладом в достижение независимости народом Намибии и осуществление им своего неотъемлемого права. В резолюции 282 (1970) данный Совет призвал все государства укреплять добровольное эмбарго на поставку оружия, просьба о чем выражалась ранее. Однако оружие по-прежнему продолжает поступать в Южную Африку. Давайте поэтому установим сейчас обязательное эмбарго. Пункт 12 совершенно четко указывает на необходимые меры, которые должны быть предприняты государствами, возможно уже вступившими в контакты или другие соглашения, связанные с предоставлением военной помощи и сотрудничеством с южноафриканским режимом. Роль, отведенная Генеральному секретарю, согласно пункту 13, по мнению соавторов резолюции, должным образом будет дополнять положение пункта 11. Пункты 14 и 15 говорят сами за себя.

25. Любое краткое рассмотрение деятельности Совета в отношении Намибии приведет к неизбежному выводу о том, что он постоянно давал обещания предпринимать эффективные меры. О невыполнении этих обещаний известно как в Совете, так и за его пределами. Но ожидание такой деятельности от Совета еще существует в широких кругах международного сообщества.

26. Сейчас не время для упражнений в софистике или в интеллектуальных словопрениях. Народ Намибии, народы Африки требуют от Совета решительных действий. И другие народы тоже. Народы всего мира, выступающие за свободу, с надеждой смотрят сейчас на Совет. И не последними среди них являются те, кто представляет черную диаспору.

27. Общественное мнение обязывает данный Совет принять чрезвычайные меры. Это означает достижение высоких и благородных идеалов свободы и достоинства, которые всегда отвечали вере преданных людей и направляли деятельность опытных государственных деятелей, которые избрали единственный путь — путь осуществления справедливости, который требует смелости. Вопрос о Намибии сегодня предоставляет нам такую возможность.

28. Анналы истории содержат не меньше сведений о достижениях народа, который сражался и твердо стоит за осуществление фундаментальных принци-

пов, чем о тех, кто отказался от таких принципов ради осуществления краткосрочных потребностей. Соавторы проекта резолюции надеются, что голосование по данному вопросу не внесет расхождения в ряды членов данного Совета. От имени соавторов я предлагаю членам Совета проект резолюции.

*Заседание закрывается в 16 час. 20 мин.*

*Примечания*

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пленарные заседания, 29-е заседание, пункт 105.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---